

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 212 ◆ Четвер, 31 жовтня 1991 року ◆

Ціна 10 коп.

## УЧАСНИКАМ МІЖНАРОДНОЇ МИРНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ ПО БЛИЗЬКОМУ СХОДУ

У той же день, коли в Мадриді відбулася міжнародна конференція по Близькому Сходу в Мадриді, я прийняв мої щирі привітання.

Збулося те, за що багато років наполегливо і послідовно виступали світове співтовариство, усі ті, кому дорогий мир і міжнародна безпека. Складання конференції стало можливим завдяки корисним позитивним змінам, що відбулися в 1. посиленню тенденції до розв'язання гострих проблем насистою мирними політичними засобами.

Ми високо оцінюємо визначну роль держав — ініціаторів конференції, віддаємо належне готовності сторін у конфлікті скористатися цим історичним шансом.

Загальновищезначною є роль, яку відіграла Організація Об'єднаних Націй у мобілізації зусиль міжнародного співтовариства на розв'язання застарілого і вибухонебезпечного літаскосядного конфлікту. У цих колективних зусиллях є високо України, яка багато років бере активну участь у роботі Комітету ООН по здійсненню незвіданих прав палестинського народу.

Звертаючись до вас — учасників конференції, хотів би наголосити на вашій особистій відповідальності перед народами близькосхідного регіону та усього світу. Адже доля миру на Близькому Сході сьогодні у ваших руках. Тому від імені Верховної Ради, народу України закликаю вас виявити витримку і наполегливість у пошуку балансу інтересів, потрібного для розв'язання близькосхідної проблеми. Бажаючи вам успіху, ми віримо, що державна мудрість і добра воля дозволять досягнути на Близькому Сході міцного миру на справедливих засадах, на основі всесобного врахування законних прав і інтересів усіх народів і країн регіону.

Л. М. КРАВЧУК,  
Голова Верховної Ради України.

м. Київ  
29 жовтня 1991 р.

## БУДЕ ДІЛО — БУДУТЬ ПРЕМІЇ

29—30 жовтня в Одесі відбувся і з'їзд Конгресу ділових кіл України. Делегати визначили спільну позицію щодо роздержавлення і приватизації власності, реорганізації економічної реформи, створення ефективної ринкової економіки України. Захвостровано Статут Конгресу, затверджено положення про роботу його постійних комісій та їх склад. Засновано п'ять првних по 10 тисяч карбованців — для тих, хто найефективніше сприятиме розвитку підприємництва. Прийнято звернення до ділових кіл України.

## 8 ПРОПОНУЮ

### КОНЦЕПЦІЮ:

«ПОЛІТИКА  
США МАЄ  
ОРІЄНТУВА-  
ТИСЯ НА  
РЕСПУБЛІКИ»

Збікєв  
БЖЕЗІНСЬКИЙ.

## 14 ДЕРЖАВНІ ДІТИ

Хліба і щастя тобі, дівчинко!



ОСТРА розмова відбулася вчора під час зустрічі Леоніда Макаровича Кравчука з представниками Спілки жінок України, яка підтримує його кандидатуру на пост Президента України. Соціальний захист жінок, які могиливо, залишаються без роботи, їх пенсійне забезпечення, підтримка багатодітних матерів — ці та інші проблеми знайшли своє відображення в програмі кандидата. Та присутні висловили сумніви щодо того, чи вдасться цю програму виконати, якщо кандидат, ставши Президентом, спиратиметься на стару команду. Підстави для такого запиту дали навіть організатори зустрічі, які намагалися тримати зал у ропі копиртняного стетиста, що було не на користь индивіду, якому присутні симпатизували.

## 3 НОВА УКРАЇНА

— такий особистий вибір і тана назва програми, яку вніс на розгляд народу нандидат у Президенти України

Леонід Макарович  
КРАВЧУК



В ЧОРА Прем'єр-міністр України В. Фомін прийняв делегацію «Доча банк АГ» (ФРН). Відбулася бесіда, під час якої керівники уряду республіки і представники одного з найвідоміших у світі банків обговорили економічні питання, пов'язані зі станом і перспективами українсько-німецьких економічно-фінансових відносин.

В ЧОРА в прес-центрі МЗС України пройшли переговори між міністрами закордонних справ України і Росії А. Зленком і А. Козирєвим. Вони завершилися підписанням Договору про співробітництво між Україною та Росією. Того ж дня міністри закордонних справ дали прес-конференцію для українських і зарубіжних журналістів.

Продовжено передплату на «Голос України» до 15 листопада. Індекс українського видання 60955, російського — 60997. Ціна на 1992 рік — 19 крб. 80 коп.

## ПУТЧ БУВ ЧИ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ?

Денне і вечірнє засідання 29 жовтня

[illegible]

отже, з Чорноморським атомним депутатом, здається, значається. У 1993 році стандартно буде зарплато, а Кабінетом міністрів України буде прийнято рішення про вилучення цього року з листопада цього року знати фінансів для всього комплексу заходів щодо цього складного питання. ЧАЕС і «мирного атома» з кожного дому, доручено розробити українську талісман-енергетичну програму, яка передбачає забезпечення народного господарства енергією та пошуку і розв'язання альтернативних енергетичних джерел. У цьому році в Україні курс абсурдний, Україна труїла себе енергією за кордон, а валюта в нас не мала для цього. Ми не могли, продавала енергію атомною енергією, скінчилися, але безкоштовно злочинної безвідповідальності атомних станцій. Народу відкрито перед депутатським очима! Догодосподарювалося до того, що навіть проєкти документації, необхідної для виїзду в разі небезпеки, нема. Ці проєкти взагалі не готували. А котельня, яка б забезпечувала енергією всі житлові будинки, була зведена в 1993 році. Однак рішення, слава Богу, прийнято, і можна хоч авансом димити з

• Ніхто й досі не змінився в керівництві КДБ, переймено-

[illegible]

Обговорення вівту Ю. Гайсина та додалося. Інформації Генпрокуратура України В. Шинькина, яка не може, не дає, політичний перець між ними, хто хоче з'ясувати все до кінця, і тини, хто хоче приховати правду, а не вважати народ України, що путчу в республіці не було. Деякі запитує: «Оце такі (Овечко) заговорили, а виважили пана в Україні і чі підміняли хоча б органи міліції конституційно? А оскільки до цього правду не виважили, то і інші прихильники його ідеї запропонували вважати рвунується до кінця Ю. Гайсина, щоб образила людські гідності і не вважали підміняти з розуму народ на господарство, а не свій загальний інтерес».

Володимир СКА  
аарламентський  
поидейт «Голосу  
ина»

## ВСЕ ПРАВИЛЬНО, АЛЕ ГРОШЕЙ НЕМАЕТ

### Ранкове засідання 30 жовтня

Тяжким є легитимне обговорення законопроекту «Про гарантії забезпечення громадян України», що його у другому читанні внесено на розгляд парламенту. Зазначимо, що підприцьковий Кабінет міністрів України, у травні 2001 року цей законопроект анонсував на розгляд парламенту у першому читанні, реалізація його коштувала 28 мільярдів карбованців. Тоді пропонується призначити мінімальну пенсію у розмірі стовідсоткової частки зарплати карбованців. Після законопроект опрацювався, мінімальний розмір пенсії зріс до 125 відсотків частки зарплати. А у трактуванні проведення ідеалізації пенсії йшло на реалізацію проекту потрібно було більше 48,4 мільярда карбованців. Тобто заборозапровадза і, до речі, не одразу зрозуміло, що Міністерство праці скажило, виходячи з мінімальної пенсії співставити бюджет у розмірі 256 карбованців, тобто 256 відсотків частки зарплати. Ніхт передбачив неспейний законопроект. Іншакі андкати на пенсії міліють становити 62 мільярда карбованців.

Усі ці цифри навія у своїй відповіді заступник прем'єр-міністра України С. Комишенко, аніж варіанти пошуків джерел фінансування законопроекту, відштовхуючись від суми мінімального розміру пенсії — 221 карбонаця, становленої Законом про соціальний захист.

Максимальний розмір пенсії затверджено утвріч більший від мінімального, для людей, які працюють особливо видатними умовами — у чотирі рази більший.

Крім цього передбачено встановити різні тарифи внесків на соціальне страхування для різних видів страхування — бюджетного і позабюджетного, відповідно 37 і 49 відсотків фонду заробітної плати. Є також пропозиція до пенсійного фонду спрямувати кошти, що витрачаються з фонду соціального страхування на виплату допомоги за тимчасовою непрацездатністю.

Кабінет міністрів запропонував також вводити закони поетапно. З першого січня підвищити пенсії шахтаря

Дітям-сиротам, реєстрованим громадянам та членам їх сімей, підпунктом будівничих-інтернатів, вестись на спеціалізовані лінійні пасажирські автобусні маршрути та меліоративних автомобілів, надбавки на догляд неіспроєктованого похилого віку, які потребують сторонньої допомоги, скасувати як обмеження виплати пенсій за віком. З 1 січня передається також зміни розмір податків до сплати пенсійного фонду України, до 1 жовтня провести реформу допомоги за державним забезпечуванням, а вже потім вводити загальні у повному обсязі.

Одтак запитання народних депутатів від мікрофіли, їх доступу, а в емоційному плані прохання з'ясувати, чи є представники асоціації жінок-пенсіонерів та інвалідів Р. Кініне стосовно рад проблем, без роз'яснення яких важко уявити встановлення справедливої співпраці між цими двома людьми, які за німком чином здоров'я вишикали на пенсію. Скажімо, чи є ці люди в першій списку категорії працівників і професій, що мають забезпечуватися пенсіями? Чи повинні бути береться до уваги матеріальне

кий запит з приводу надання народні депутати і інші завіт тимчасовою владою? Чи є проект Верховної Ради з питання, а також застрахує судді з уряду? Чи є страйкову готівності? Міколайський обіцяє пропосити І. Поклюк питання розглядати рішення і рішення наступному тижні.

**Вікторія СВУЛГА**

Вікторія СВІТЛАНОВА

**РОНОС УКРАЇНИ**

Засновник  
Верховна Рада  
України

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:  
252047  
м. Київ, вул. Нестерова, 4

ТЕЛЕФОНН  
РЕДАКЦІЇ ГАЗЕТИ:  
Приймальня —  
444-92-11

ВІСНИЦЯ: Валерій Іванович Лазаренко, тел. 01-57

ДНІПРОПЕТРОВСЬК  
Микола Миколайович  
чипоренно, тел.

ДОНЕЦЬК: Юрій Тимо-  
нович Доценко, уап.  
31-69

ЗАПОРІЖЖЯ: Олександр Опасендрович  
м. Київ, тел. 57-17-73

КНІВ: Валентина Вікторівна  
Писанська, тел.

ДУГАНСЬК: Сергій  
пансандрович Синба

Львів: Оксана Ерте  
Уїла Тепенчі, тел  
5-51-20

ОДЕСА: Георгій Федор  
ованч Воротиюк, тел  
2-47-69

ОЛТАВА: Григорій Ф.  
осіянч Гринь. + тал  
46-09

РІВНЕ: Сергій Кирило  
Мельникчук. та  
21.30

СУМН: Віталій Павло  
мч "Максютенко, те  
.99.39

УЖГОРОД: Микола  
Стеланович Горват, т.  
1-02-79

ХЕРСОН: Иван Федор-  
ович Капранченко, те  
4-36-32

ХМЕЛЬНИЦЬКІЯ: М.  
Хайно Федорович Вас  
пашко, тел. 6-78-14

ЧЕРКАСИ: Підлі  
ніяна, Титаренко, те  
47-12-87.

ЧЕРНІВЦІ: Василь Іванович Бабух, 2-63-15

ЧЕРНИВІВ: Терція О  
ГОВИЧ Павленко, т  
95-74-18

Рукописи  
не рецензуются  
і не повартаються.

Индекс 60955

Тираж 157.100

19 крб. 30 коп.

Текст находится в архиве  
в разном виде

Сьогодні на 10 сторін

# Нова Україна —

таким особистим вибір і така назва програми, яку аміс на розгляд народу кандидат у Президенти України

Леонід Макарович КРАВЧУК

## 5 «Д»

**ДЕРЖАВНІСТЬ.** Утвердження власної державності з усіма її атрибутами — одне з найголовніших завдань, без розв'язання якого народ України ніколи не буде вільним і не зможе сам вирішувати свою долю. Нова держава має бути сувереною і самоврядною, незалежною, правовою і відкритою, здатною надійно захистити життя, майно, всі законні інтереси громадян.

**ДЕМОКРАТІЯ.** Українська держава не може бути нічим іншим, як демократичною державою. Не люди для держави, а держава для людей. Ми маємо прийти до суспільства, де правлять не правителі, а закони, де верховенство не «вищих розпоряджень», а прав і свобод людини. Треба створити всі умови для формування справжнього грома-

дянства своєї держави — вільного, замовного, культурного.

**ДОСТАТОК.** Людині, сім'ї, всьому народу нашому необхідно нарешті забезпечити достаток. Ми повинні створити соціально спрямовану економіку, яка працює на людину, а не за рахунок людини, дає людині все для нормального цивілізованого життя: продовольство, одяг, житло, транспортні засоби, товари широкого вжитку і т. д. Треба передати власність людині, зробити її господарем своєї праці та результатів цієї праці. Виробництвом — повний простір для ініціативи, неспрацьдатим та мавлозабезпечення — соціальний захист, та допомога з боку держави.

**ДУХОВНІСТЬ.** Історично сформувалося так, що душі українців, їх національну самосвідомість, їх мову, культуру, звичаї нищили протягом століть. Наш святий обов'язок

— забезпечити, в найширшому розумінні слова, духовне відродження української нації, надійно гарантувати водночас вільний національно-культурний розвиток представникам усіх національностей, що утворюють український народ. Особа; сім'я, духовність — альфа і омега державної політики. Пріоритети в ній — розвитку освіти, науки, культури.

**ДОВІРЯ.** Всі ми разом повинні постійно піклуватися про встановлення в нашому українському домі атмосфери довіри. Довіря народу до влади, влади — до народу, людині — до людини. Підозрілість, відчуженість, нетерпимість як сарма роз'їдають суспільний організм. Тому — злагода і ще раз злагода. Тільки за цієї умови ми зможемо побудувати нову, вільну, незалежну, суверенну Україну — державу народу і для народу, для його блага, процвітання, щастя.

(Програму «Нова Україна» читайте на 4, 5 і 6 сторінках.)



## ШТРИХИ ДО ПОЛІТИЧНОГО ПОРТРЕТА

**БІОГРАФІЧНА ДОВІДКА.** Л. М. КРАВЧУК — українець, народився 1924 року в селі Великий Жоланішівський Рівненської області з селянським сім'ям. Батько загинув на фронті в 1944 році, мати працювала в колгоспі. Закінчив Рівненський кооперативний технікум, Київський державний університет ім. Т. Г. Шевченка, Академію суспільних наук. Кандидат економічних наук.

У 1958–1960 роках працював асистентом політехнічної

у Чарівняцькому фінансовому технікумі. З 1960 року — на партійній роботі. Будучи секретарем, потім другим секретарем ЦК, активував за створення незалежної Компартії України, за її реформування у демократичну політичну партію парламентського типу. У дії сарпнявого луту, параванових і причетності до нього керівництва КПРС, вихова з партії.

Народний депутат України по Явльському виборчому округу № 39 Вінницької області. В

ліпні 1990 року обраний Головою Верховної Ради України.

Сім'я Л. М. Кравчука — приставила себе наци. Другою аналізом політичну економіку в Німеччину державному університеті, скар працює в Інституті фізики Академії наук України, членства закінчення аспірантуру. У рідні віллі залиши Леонід Макарович любить читати, грає на шахи, а особливо — спілкуватися з людьми. Онуким — трирічного Марійкою та дванадцятирічним Андрійком.

Леонід Кравчук пройшов тривалий і складний політичний шлях. Багато що йому довелося пережити, від багато чого довелося відмовитися заради головних цілей. Цілі ж, які спонукають Кравчука-політика, давно ним визначені й незмінні.

З годиною селянського дитинства, з напірчастого отроцтва Леонід Кравчук прийшов до політичного параванових, що біда людині не може бути вільною, що багатство країни повинно вимірюватися достатком її громадян.

Робота викладачем політичної економіки відштовхнула його від багато років у його політичній мрежі — віткою України буда тімні тоді, коли став економічно самостійною і економічно могутньою.

Робота в апараті партії, чим Кравчуку докоричує деякі опоненти, дала йому, між тим, навчання професійного політика: вміння чути й бути почутим, здатність лавокувати й погоджуватися з чужими паравановими, чіткість у лавуванні своєї роботи й почуття ритму політичного часу.

Набути навички професійної аналітичності діяльності, вчавчав і вчавчав громадської думки дали змогу одорити поав утворення про силки й спавні стосунки політичної влади, про її стосунки, можливість і тактичності.

Важливо, що з цього досваді він аміс тверда параванових політична алада має право на існування й повому доті, доки аоне спужить громадянину, і аоне повинна аласти, коли намагається зробити особу своїм рабом.

Ключовою візкою політичної біографії Кравчука стала його

діяльність у Верховній Раді України.

Саме тут йому довелося відчувати весь тиск відповідальності за рішення, які він бережить допа ціної держави. Сама тут прийшло повне усвідомлення головної — необхідності консолідації суспільства, а ім'я побудови нової України, яка займе гідне місце в Європі і світі, в якій кожному, незалежно від національності, віросповідання та інших ознак, будуть забезпечені всі права і свободи, створені умови для творчої самореалізації особи, гарантована висока якість життя.

Практичні кроки Леоніда Кравчука на цьому шляху, його здатність діяти завзято, далекоглядно, афективно, керуючись виключно інтересами українського народу, його аноса професійна лавоувальність, поведінка і товариствість, його вміння гідко представити республіку в лаворорках на міжнародному рівні, в таву чистоті й на міжнародній армії — все це дістало схвалення і підтримку як удома, так і за рубежом. Чудова поведінка і мудрий політик — так висловився про Леоніда Кравчука після зустрічі з ним Президент США Джордж Буш.

А в своєму Заверненні до громадак України «Наш Голова — наш Президент» представник широкіх кіл громадськості республіки писав: Л. М. Кравчук на ділі доав, що саме він здатен консолідувати багатонаціональний народ України, дати йому довгострокові ідушки й політичні орієнтири, чітку програму конкретних дій.

Можна чавати, що теку й ааску оміку народу Л. М. Кравчука заслужили й на посту Президента нашої незалежної держави.

# Демократія

В практику безпосередньої народовладдя, волею населення треба ширше вважувати проведення



## Україна

## Демократія

Розбудова незалежної України немає нічого спільного з одномірним, класовим уявленням про демократію. Навпаки, чим більше її прояві, тим ефективніше буде розвиватися процес перетворень в економіці, політичному просторі, духовній сфері. Наш шлях до майбутнього демократичного суспільства охоплює взаємопов'язаний процес утвердження і здійснення у житті суверенітету особи, суверенітету народу України, суверенітету Української держави.

Перевага надається утвердженню суверенітету особи. Бо лише незалежна, вільна, соціально захищена особа спроможна будувати справді демократичне суспільство.

Особа стане вільною і незалежною, якщо створити матеріальні, організаційні, правові умови для розвитку творчих здібностей людини, захисту її честі, гідності, життя, свободи, особистої недоторканності; забезпечити і гарантувати основні права і свободи громадянам, яким держава, нарешті, повинна слугувати.

До цього треба залучити державний механізм; зокрема, державний апарат, конституційно-правову систему, які слід перебудувати на забезпечення потреб людей.

Гарантами невід'ємних прав людини повинні стати нова Конституція України, вся система права, Президент республіки, система судової влади, Уповноважений з питань захисту прав людини, правоохоронні органи.

У новій Конституції перелік і зміст основних прав і свобод, юридичні засоби їх забезпечення повинні відповідати високим міжнародним стандартам. У підзаконних актах, які торкаються прав і свобод громадян, необхідні, як правило, послання на відповідні конституційні норми. Ті ж підзаконні акти, які містять обмеження конституційних прав і свобод, не повинні мати юридичної сили.

Слід прийняти Закон про захист честі і гідності особи, який буде наорієнтований проти савілля, проявів бюрократизму.

Ще один механізм забезпечення суверенітету особи пов'язаний з главою виконавчої влади, яким стане Президент України.

Президент, відповідно до його конституційного статусу, повинен на ділі стати гарантом прав і свобод громадян, громадянського миру і спокою. Для цього а нього є чималі повноваження.

Належне місце у захисті прав громадян займає, нарешті, самостійна і незалежна судова влада, а також новий інститут — Уповноважений з питань захисту прав людини. Судовій владі, асій судовій системі, що включає і Конституційний суд республіки, необхідно приділити особливу увагу — як центру відстоювання і захисту демократії, закону, прав громадян.

Для цього — провести судову реформу, забезпечити належні умови для діяльності судів.

Ці та інші заходи приведуть до зміцнення законності, правопорядку, більшої довіри людини до власної держави.

Суверенітет особи треба будувати на принципах гуманітарно-орієнтованої демократії. Серед них:

— створення рівних можливостей доступу до джерел освіти, науки, культури; руйнування номенклатурної та «кумоської» системи анусування, добору, підготовки, розстановки і переміщення кадрів; всебічна підтримка ініціативи, конкуренції і підприємництва; ліквідація і недопущення приквіль, пільг, що не передбачені у законі; благодійна допомога, державне забезпечення непрацездатних, інвалідів, пенсіонерів, ветеранів, багатодітних сімей.

У разі обрання Президентом прагнутимуть:

по-перше, будити творчу ініціативу людини, відгукуватися і підтримувати добрі починання, асіляко спонукати і прилучати громадян до участі в суспільному житті, мобілізувати інтелектуальний потенціал, духовні надбання народу для побудови саме через демократію демократичної держави.

По-друге, братиму якнайактивнішу участь у забезпеченні системи гарантій, насамперед, матеріальних і правових, яка б дала змогу людині повною мірою самореалізувати себе через свої права і свободи.

Ще один прояв, вимір демократії — загальнонародний. Він безпосередньо укладається в тлумачення демократії як народоладдя, у принцип суверенітету народу.

З метою переходу до справжньої, працюючої системи загальнонародної демократії необхідно після закінчення періоду стабілізації, згідно з положеннями нової Конституції України, докорінно розбудувати механізм представницької і безпосередньої демократії.

Бюрократичну машину у системі народного представництва слід зламати за рахунок створення професійного, інтелігентного парламенту, який стане спроможним самостійно виробляти і приймати державні рішення і якому, в умовах ринкових відносин, не буде потрібний громіздкий апарат виконавчої влади.

У зв'язку з реконструкцією парламентських структур потрібно розробити нове виборче законодавство, можливо, виборчий кодекс, в якому врахувати багатопартійну основу виборчої системи, особливості проведення виборів народних депутатів України, місцевих представницьких органів, а також — Президента республіки.

В практиці безпосереднього народоладдя, волевиявлення населення треба ширше залучувати проведення, з най-

більш важливих питань життя, всеукраїнських та місцевих референдумів, стимулювати різні форми народної ініціативи, а тому числі і при прийнятті державних рішень. З цієї метою налагодити на республіканському і місцевому рівнях постійний діалог різних верств населення, представників багатонаціонального народу України: робітників, селянства, інтелігенції, зучих, транів, молоді.

Демократія — організаційна передумова самоврядування. Не утвердженні демократії, нам немає чого говорити про самоврядування. Бо самоврядним є те, що є демократичним. А демократичним буде те, що є самоврядним.

Нарешті — це один вимір демократії. Він виходить з народного суверенітету і набуває форми суверенітету держави, держави, яка обслуговує і забезпечує загальнонародні інтереси. Для цього держава повинна бути незалежною, рівною і соціально орієнтованою.

Лише незалежна держава здатна створити економічну і політичний механізми захисту і забезпечення інтересів народу.

Лише «ожавність» побудована демократія зможе встояти, спроможна втілювати їх у життя.

Лише правова держава стане на шлях цивілізованого країн, в яких панує закон.

Лише соціально орієнтована держава виправдає своє призначення служити народу, громадянам, людині, виступати як офіційний представник суспільства. Принцип тут один: не народ для держави, а держава для народу.

Всі ці риси нашої Української держави — це її історичні цінності, цінності республіки.

У Конституції необхідно закріпити принцип відповідальності держави, її органів перед суспільством і громадянами.

Поряд з обов'язками громадян — встановити обов'язки держави щодо захисту і забезпечення їх прав і свобод; захисту суверенітету республіки, охорони законності і правопорядку; гарантування демократизму конституційного устрою.

Ще одним принципом нашої держави в умовах демократії є нещадна боротьба із злочинністю, забезпечення правопорядку і організованості, без яких демократія як така неможлива. Необхідна умова реалізації цього принципу — вдосконалення всієї системи правоохоронних органів.

Щоб жити за законами демократії, потрібен час, певний перехідний період. Тому для початку слід широко запроваджувати демократичні начала в організацію і роботу державних органів, залучаючи до цього громадян. Їх участь нести буде кроком на шляху до демократії.

Наша мета: вільна особа — вільний народ — вільна Україна!

## Достаток

Достаток людини, кожної сім'ї, держави — ось ціль і зміст моєї економічної програми. Ми повинні створити соціально спрямовану економіку, яка працює на людину, а не за рахунок людини, дає людині все для нормального цивілізованого життя: продовольство, одяг, житло, транспортні засоби, товари широкого вжитку. Ліквідувати дефіцити і черги, звільнити людину від принижуючого її гідність «доставання» хліба насущного, створити їй добрі умови для виховання своїх дітей, реалізації своєї особистості — це для мене завдання першочергової ваги.

Вирішати ці завдання можна лише на шляхах формування якісно нової, змішаної економіки, становлення внутрішнього ринку України як самостійної держави, інтеграції її економіки в світовий ринок.

Моє кредо в економічній сфері — віддати власність людині, зробити її хазяїном. Роздержавлення та приватизація власності будуть проведені так, що кожна людина одержить необхідний стартовий капітал, свою частку власності; обсяги, форми та конкретні шляхи роздержавлення будуть визначати самі трудові колективи; трудові колективи ми надамо всі пріоритети та пільги з тим, щоб сама людина могла обрати прийнятну для себе форму власності та господарювання. Всі відомі на сьогодні цивілізованому людству форми власності повинні

бути юридично рівними, а економічна конкуренція між ними регулюється державою. Водночас держава повинна надійно захистити право інтелектуальної власності і на цій основі забезпечити швидкий розвиток науково-технічної революції.

Земля повинна належати тим, хто її обробляє. Терміново треба розробити й прийняти Закон про землю, направлений на відродження українського села. Передбачити в цьому Законі, що на першому етапі реформи земля безоплатно передаватиметься людині у довгочасне користування з правом наслідкування. Поступово вводитиметься купівля-продаж землі. Для цього будуть визначені земельні ділянки, які можна продати в найближчі 2—3 роки, а також встановлені граничні розміри землі, яку може придбати в приватну власність одна особа або сім'я.

Держава економічними методами контролюватиме ефективність використання землі. Необхідно розробити програму розвитку фермерських, орендних та кооперативних господарств, їх всебічної підтримки. Для працівників сільського господарства має існувати система пільг, у тому числі податкових.

Роздержавлення та приватизація власності створюють рівні умови господарювання всім підприємствам і підприємцям: державним, приватним, орендним, кооперативним, індивідуальним, а також зарубіжним інвесторам.

## Основні положення

## I. ПЕРЕОРІЄНТАЦІЯ ЕКОНОМІКИ НА ЗАДОВОЛЕННЯ ПОТРЕБ ЛЮДИНИ.

Принцип: Багаті люди — могутня держава.

Роздержавити та приватизувати власність.

Демоіполізувати економіку.

Демілітаризувати економіку і здійснити конверсію.

Держава економічно підтримує тільки соціально значимі галузі, що безпосередньо працюють на людину, всі інші дотати припиняються.

Спростити систему оподаткування та знизити рівень податків.

Зняти всі адміністративні обмеження доходів населення.

Перейти на вільні ціни світового ринку. Але в період стабілізації економіки ціни на товари повсякденного попиту жорстко регулюються державою і утримуються на низькому рівні.

Прийняти закони, що надійно охороняють право людини на будь-яку форму власності та економічної діяльності.

## II. СОЦІАЛЬНІ ГАРАНТІЇ ТА ЗАХИСТ ЛЮДИНИ.

Принцип: Працездатним — ефективну систему працевлаштування, непрацездатним — соціальний захист та допомога з боку держави.

Створити нормальні умови для продуктивної праці, і особливо жінкам.

Вести гарантований мінімум заробітної плати.

Гарантувати мінімальний прожитковий рівень малозабезпеченим верствам населення.

Підвищити пенсії на безпечення не менш як до мінімального прожиткового рівня.

Ввести в дію ефективний механізм індексації доходів населення.

Перейти на систему соціального страхування.

Створити нову систему працевлаштування та підготовки кадрів.

Ввести в дію програму економічної підтримки молодих сімей.

Поліпшити охорону здоров'я матерів та дітей.

Гарантувати економічну допомогу людям, що постраждали від чорнобильської аварії.

## III. ВІДРОДЖЕННЯ І РОЗКВІТ УКРАЇНСЬКОГО СЕЛА.

Принцип: Високорозвинуте сільське господарство — основа економічної і духовної стабільності суспільства.

Земля безоплатно передається тим, хто її обробляє, довічне користування з правом наслідкування.

Поступово вводиться купівля-продаж землі при обмеженні граничних розмірів земельних угідь, які може придбати в приватну власність одна особа або сім'я, та права їх перепродажу протягом 10 років.

Держава економічними методами контролює ефективність використання землі.

Відкрити іпотечні банки та ввести заставну систему на земельну власність.

Створюється й реалізується державна програма підтримки фермерських, орендних та кооперативних господарств.

Сприяючи поверненню до землі жителів міст та звільнюваних військовослужбовців.

Соціальна й економічна підтримка села; розвиток його інфраструктури.

Сьогодні (до 87%) а обслуговування хідно пити ні зрушені ронних п нові екон будуть ст тн різноб забезпач ток в її д Підпрне номіні, її ла. Ми з на комер жавних пі рішньому му ринка більш анучні, трікми при цтва та ному рів себе фун редас їх премцямі сткого уг вання е структури ліній по мобільніи шевани, галузеван о-цілюв широким рального врядуван Створе номіні на націо нці. Пер нимо так, тня сво заощадж створені того, що свої заоща з на держави атну економіч ні буде заощадж

[Закінчення програм













## НЕ ЦУРАЙМОСЯ, ЗАПАСАЙМОСЯ...



...а є чим! Дяко, але є. Був би курячий пил, це підтвердить: цигарок у українців нема, але ж курять усі, хто курив, окрім хіба що тих, хто лля помер — не під нестачі тютюну, а зопсім ніппини... Ситуація іпалтє сприне аїдроджипно тютюнопних іпсиджень нп городпх.

А ппцо серйозно — ані наші запаси! Осє кпльп сппжпх цпфр, обнородуппних Кпбпнєтєм, мпнїстрїа Укрїпн. Це — прїгїоз, модо спомпзпмпн прїдїдїпнчпх і нпрїдїдїпнчпх тїварїп нп дїшу населєннє у 1992 роцї. Мєсє — 85,3 пїдїстїп до рїцїонїпнїї нїрм. Молїно — 90,9 аїдїстїп. Яїцїп — пж 92,9 аїдїстїп. Рпбїп — 93. Цїурїп, пїчїочнїчїп тїї, що у нїдїпрїєвїх тїї нїшїх пїрїбїх — 131,6 аїдїстїп. Хїлїпрїдїктї — 132,4, мїрїтїпїп — 103,3.

Трїохп гїрїшї прїгїозпшї модо тїварїї нпрїдїдїпнчпх. Вєлїспїдїл мїтїмїємо 92,9 пїдїстїп до нїрм нп дїшу, лєгїко пїх пїтїомїбїлїп — лїш 43,8, пїчїїшїо шїрїпїтїпнїх зїрїбїп — 80,9, пїпїпїх тїпїкїп — 37,1, зїпї бївопїпїпїх — 82,8.

Це — прїгїоз. А прїгїозп, нї пїдоно, спїрїдїкїутїєтїє нї пїшї у гїрїшїї бїк.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА, Олександра КЛИМЕНКА, Ігоря ПЕТРОВА, Вячеслава ПУШКАРЬОВА.



# ПЕВНІ НАЖАЛІ, ПРИЗУМІ,

що йдеться про майбутнє туризму в республіці

Іноземний туризм може стати одним із головних джерел надходжень у валютний фонд України. На жаль, стан матеріальної бази готелів, кемпінгів, підприємств транспортного обслуговування залишається заведеним. Тільки три готелі — «Інтурист» у Києві, «Закарпаття» в Ужгороді, «Червоно» у Миколаїві. Близько півсотні, Великої школи іноземному туризму на Україні задало воєнщина навіколишнього середовища у окремих регіонах республіки, а також постійні непрофесійні завади окремих народних депутатів у пресі та за кордоном про його катастрофічний стан в цілому на території України.

Фактично колишній Держкомітуріст СРСР не залишає республіки валютних надходжень. Рада Міністрів УРСР лише після 2-х річної тяганини почала одержувати 10 процентів від обсягів загальних валютних надходжень з 1989 року. До того часу Держкомітуріст СРСР переміщував широкі, тільки 35 тисяч доларів.

Незаконно на прийняті закони України, оформлюючи зарплати членим і керівникам окремих підприємств, акціонерних товариств. Держкомітуріст СРСР 24 процентів не посподобався з України, аказе наказ по передачу агентств і відділень, розташованих в республіці, на баланс всесоюзного акціонерного товариства «Інтурист», зарахувавши вартість їхніх активів, пасивів на вимоги Держкомітурісту СРСР до статутного фонду цього товариства. А 25 червня 1991 року передає на баланс Київського

Директор кемпінгу «Полтава» після прийняття закону про економіку самостійності України створив акціонерне товариство разом з Держкомітурістом СРСР, розподіливши майно між комітетом

## Повертаючись до надрукованого

### Думка президента «Інтуристу»

І трудовий колективний борг, без винятку і погодження з республікою.

Усі готелі, кемпінги сплачували податки — 35 процентів від прибутку. З яких 23 проценти у державний бюджет Союзу СРСР і тільки 12 процентів у бюджет України.

Після створення Української акціонерної компанії «Інтурист» усі готелі, кемпінги, авторесторани підприємства, які добровільно увійшли до компанії, почали сплачувати податки у бюджет України. Валютні надходження, одержані за послуги, надані іноземним туристам без допомоги Москви, стали розподілятися як над-

планові — 30 процентів Набінету міністрів України, 10 процентів — об'єктам, азам за місцем знаходження готелів.

До складу Української акціонерної компанії увійшли усі готелі, кемпінги, авторесторани підприємства не тільки Держкомітурісту СРСР, окрім кримських — комплекс «Ялта» та «Орєндія» кемпінгу «Поліна сказок» та авторесторанного підприємства. Незаконно рішення республіканської ради, намагаючись зашляхити підпорядкованими Москві Київського відділення Держкомітурісту СРСР і кемпінг «Полтава».

Не всі, на жаль, зрозуміли, що на світовому ринку туризму існує дуже жорстка конкуренція. Тому замість змушування акціонерної компанії «Інтурист» у монополію в сфері іноземного туризму, мабуть, краще допомогти у становленні цієї компанії, щоб забезпечити прихід до України якомога більшої кількості іноземних туристів.

Багато араз кооперативів, малих підприємств запрошують іноземних громадян на однієї з них, щоб забезпечити відпочинок умови та безпеку проживання, транспортне обслуговування. Так робота акціонерної туристичної компанії. Іноземні туристи потім звертаються із скаргами до акціонерної компанії «Інтурист».

Екзарз і такі малі підприємства, які продають туродень дешево, за 15—20 доларів, а потім з допомогою спонсорів намагаються карбувати послуги своїх гостей у готелі акціонерної компанії «Інтурист». Дуже легко переконати діяльність цих малих підприємств і кооперативів за валютним відрахуванням до валютного фонду Кабінету міністрів України.

Тому вважаємо, що настав час прийняття відповідальних рішень по розвитку становлення іноземного туризму на

Україні. Акціонерна компанія «Інтурист» планує, щоб в 1992 році здійснити реалізацію послуг для іноземних туристів не менш, як на 20—25 процентів порівняно з 1991 роком. Для цього зобов'язана докласти з боку уряду України. Це дозволить створити свою систему чисельного і сільськогосподарського виробництва для забезпечення, принаймні на 50 відсотків, послуги готелів «Інтуристу» на все необхідне. Без цього ми вже араз не можемо виконати дуже прискорену систему туризму.

Конче необхідне прийняття урядового рішення по транспортному забезпеченню. Це в першу чергу стосується організації чартерних авіарейсів, забезпечення квитками на залізничному транспорті.

Іноземний турист зник значно не більше 2—3 днів на одному місці. Тому необхідно забезпечувати увесь комплекс послуг не тільки на Україні, а й у Москві, Петербурзі, Ташкенті, Красноярську та інших містах. Тому управління компанії «Інтурист» планує на найближчій акціонерній компанії «Москві», «Росії», «Північній», «Східній» щоб забезпечити транзитних туристів комплексом необхідних послуг. Відносно будови будівлі на акціонерних засадах купують взаємно по 10—15 процентів акцій.

Доводиться чути, що ми створили монополію у сфері туризму на Україні. Проте слід зауважити, що крім компанії «Інтурист», іноземним туризмом в республіці займаються підприємства Федерації незалежних професій, державні підприємства, БММТ «Супутник», а також майже 700 малих підприємств, кооперативів, сільських підприємств та інших.

Виктор УРЧУКІН.

Київ.

# ГОТУЮЧИЩЕ

я розгорну слова, і побачивши, тутма чимий слова «блокада». Стам багато значень. Це і зайшовша облога, і «блокада війни», і «замороження банківського рахунку»... Втім, зупинимося. Адже й у найкращій енциклопедії не знайдеш, що означає це слово для 10-мільйонного народу Куби. Народу, який усе протримав трішки десятиліть під владою такої щільної війни блокади, якої, мабуть, де не було, в історії людства. Йдеться про блокаду над малою країною з боку наймогутнішої й набагатішої держави світу — Сполучених Штатів Америки.

Старий люди на Україні добре знають про це. Молодше покоління часто забуває, а й то я не знаю, що між народом живе в умовах блокади. Тому пропонуємо ненадовго повернутися в минуле.

Незадовго після неомогот революції кубинці обрали соціалістичний шлях розвитку. Було націоналізовано всі підприємства та землі, які належали американським компаніям. Природно, це їм дуже не сподобалося. Після невдалих спроб силою повалили революційний уряд вони віддали до економічного тиску. У лютому 1962 року було наведено нове ембарго на торгівлю з Кубою, а через

два роки американський уряд заборони прозвали навіть лінії й продовольство нашої країни. Від того часу блокада стала абсолютною, і на сьогоднішній день, через 30 років, вона не тільки зберігається, а й посилюється.

Підрахунок, що виконали ці дискримінаційні позиції Сполучених Штатів Куба зазначили збитки на суму 15 мільярдів доларів.

Протягом десятиріч наша країна неодноразово порушувала питання блокади на різних міжнародних форумах. Проте все було марним через протидію північного сходу. І от нині, коли припинилося протистояння між Сходом і Заходом, ми вирішили винести це питання на 46-ту сесію Генеральної Асамблеї ООН.

У документі, який Куба подала на обговорення сесії, зокрема, говориться: «Вже понад тридцять років США заважають навізати Кубі свою волю. Причому це намагаються робити за допомогою війни підприємствам, організаціям і приватним особам, що перебувають під юрисдикцією Вашингтона, встановлювати з нею торгівлю чи фінансові

зв'язки. Таким чином, порушуються принципи рівності суверенних держав, неутрачана у внутрішній справі ноюю з ними».

В ООН нас підтримало багато країн. З вимогами властиві країн Куби виступили Венесуела, Еквадор, Чилі, Нікарагуа, Панамериканська асоціація юристів, багато політичних діячів і організацій, які стоять на різних політичних платформах. Особливо хитілося б відзначити принципову позицію в цьому питанні урядів Мексики, Іспанії, Канади й Англії. Протягом тридцяти років вони підтримували різноманітні зв'язки з Кубою і кожного разу не піддалися тиску з боку США.

Обговорення в ООН продовжується, але американська адміністрація не бажає прислухатися до думки світової співдружності. Наприклад, відразу після початку 46-ї сесії Генеральної Асамблеї вона віддала до нових заходів проти Куби. Відіняв економічні санкції стосовно тих американських фірм, які організували поїздки кубинців зі США до

## Точка зору

своїх родичів, що живуть на Кубі.

Крім того, Вільям дім, у своєму прагненні поглибити з кубинською революцією, схоже, не збирається обмежуватися лише економічною блокадою. Як заявив у своєму виступі в ООН містер закордонних справ Рубен Мамьєра, керівник США не відмовлявся від планів широкимасштабних ескадр військ проти нашої країни. В той час як деякі ілюмпостановлені особи з адміністрації запевняли, що не існує жодних агресивних планів проти Куби, в Пентагоні думають і роблять по-іншому. Можливо, хтось із читачів «Голосу України» спонтанно помістився, прочитавши ці рядки. Мовляв, не той сьогодні час... Згадайте тоді Гренату.

Завже на такій реальній фактичній ситуації завершилися військові навісири 101-ї штурмової бригади ВПС США, які протягом місяця відбували поблизу нашої берега. А у Форт-Мейбі, в Арканзасі, сформували американську армію підтримувати ведення бойових дій у тропіках супроти противни-

ка, що застосовує радянську тактику за оборою. Віннає запитання: з ким вони збираються воювати? Невже з Радянською Армією на Чорноморському узбережжі Навазу? Нарешті...

Ми прагнемо жити в мирі й дружити з усіма країнами, розвивати з ними взаємовигідне співробітництво. Куба й в кого не просить «гуманітарію» чи «фінансову» допомоги. Як суверенна держава вона тільки бажає, щоб до її народу ставилися з належною повагою, дали йому можливість йти обраним шляхом.

Сьогодні, після краху східноєвропейської моделі соціалістичного розвитку, як вогорити, так і друзі нашої революції запитують: «Що очікує Кубу в майбутньому?». Відповідь така: нашу революцію ніхто не приїде на на тихах із закордону, вона стала кульмінацією сторічної боротьби кубинців за свободу. Тому, незалежно від того, що продовжується і ті справи, інакше втрачено незалежність і знову повертаємося на задирин Сполучених Штатів.

Салтос КАМУТ, консул Генерального консульства Куби в Києві.



**БОСИЙ, ЗАТЕ  
3 АВТОМАТОМ**

СТАВЛ  
ГО ПО



## РАМИ І ПРІНЦИПАМИ

роботи в металургійно-промисловості, питання закривати неможливо, устаткуванням. Без чужих гігантів промисловості, на зустрічі, інших реалізацій. Мова та

кож про поліпшення умов праці та побуту, забезпечення людей товарами народного споживання.

У другій половині дня глава українського парламенту зустрівся з членами президії ЦК профспілки трудящих металургійної і гірничодобувної промисловості України, керівниками підприємств.

В. ДЕМИДЕНКО,  
кор. УКРІНФОРМ.

## ЕКУ РУХУ



Правда — сьогодні безвідповідальності в роботі намагаються поліпшити запчастини — але ж це модація, а Київ — а також — тих же трудових місцях. Хіба зині дасть запчастини?

Верховної Ради ухвалила Рада економічних пропозицій пропозицією драматичні реалізації яких поліпшення життєвості. Там, порушення, але буде життя і здоров'я людей. Нагадаю в аваріях

загинув майже 10 тисяч, скалічено 53 тисячі чоловік, а сміливі водії сіли на лапу підсудимих? А які матеріальні та моральні втрати стоять за цими страшними цифрами, не підрахув, мабуть, ніхто. І чи варто сподіватися, що «пом'яшення» дисципліни поліпшить наші дороги. То, мабуть, не варто у такий спосіб нашим профспілкам заробляти авторитет у трудящих, тим більше, що Рада Федерації незалежних профспілок кілька місяців тому підтримала заходи законодавців. А тепер ось різно увімкнула «стоп-сигнал».

Василь ГЕЛЕТКО,  
майор міліції, заступник начальника відділу  
УДАІ МВС України.

Фото  
Богдана ПРИИМАКА.

## ХАЙ ЖИВЕ!

авлення до реалізації, як найвищою виграш той Цілий світ позначання України співпрацю з

має сьогоднішня, як найвищою виграш той Цілий світ позначання України співпрацю з

спілкуватися на чужого гачка. Ка- Росія чогось не може Росія не дати, адже корорять. Всі ро- які нам по- ми збереже- металисти при- пону, що від не-

Григорій ГРИНЬ.  
Полтавська область.

## ПОДРОБИЦІ

БОСИЙ, ЗАТЕ  
З АВТОМАТОМ

Схоже, втеча двох за- суджених із колонії в Уманському районі і зникнення з в'язниці їхнього охоронця-солдата з автоматом, про що ми нещодавно повідомляли, викликала неабияке збентеження серед тамтешніх мешканців. Принаймні розповідають, що дачники на вхідні на свої ділянки виїздити не поспішають.

Операція по затриманню видається ускладненою тим, що втікачі, незважаючи на активні, масштабні пошуки, кілька днів немов крізь землю провалилися. Правда, наступного дня вранці об'явився той самий солдат... переодягнений у «зеківське» вбрання.

Лише через два дні пісня появи солдата лошувковій групі військових вдалося натрапити на втікачів в одній з лісопосадок за 15—20 кілометрів від зони. Та злочинці зуміли втекти.

Наступна ніч послених пошуків таки дала результат. Коли розвідники, на горіщі одного із сараїв олергрула МВС України натрапила на щось, що нагадувало речовий мішок (а насправді — на «штормішку»), який при дотикі... заворушився. До речі, серед тих, хто безпосередньо натрапив на босого злочинця, а потім із мегафоном у руках тут же полередажував його про незастосування зброї, був полковник внутрішньої служби Володимир Осмуніков, якого сигнал про втечу застав під час інтерв'ю «Голосу України». Отже, зброї злочинця не застосував і обійшовся без жертв. Він зізнався, що зі своїм супутником, зодягненим у солдатську форму, вони на вмісних розбіглися в різні боки. Одне слово, другий, беззбройний втікач не є таким небезпечним, лошуни його тривають.

Анатолій БЕНЬ.

ОТ БИ ЗРАДІЛИ  
ДАЧНИКИ...

...якби мапи можли- вість придбати універсальний картоплеблок, що його змайстрував І. Толчій з Охтирки. Цим електроагрегатом легко одному сіяти й збирати картоплю. Своєї 20 соток присадибної ділянки Іван Степанович звільняє від бур'янів за кілька годин, витрачаючи при цьому електроенергії менше, ніж на два наробованці. Дешевий у виготовленні й експлуатації, надійний з точки зору техніки безпеки, блок, напевне, зацікавить тих виробників, які займаються або хотіли займатися виготовленням засобів малої механізації для лісодобних господарств. Корункт «Голосу України» в Сумах готовий надати для цього відповідну інформацію.

Віталій  
МАКСЮТЕНКО.  
Суми.

## ЛЕГЕНДАРНИЙ СЕВАСТОПОЛЬ

50 років тому



У ці дні минає 50 років відтоді, як розпочалася героїчна оборона Севастополя — одна з визначних сторінок історії Великої Вітчизняної війни радянських людей проти навапи німецько-фашистських загарбників. 30 жовтня 1941 року 11-та армія Гітлерівців під командуванням генерала Манштейна, здолавши опір наших військ у Криму, вийшла на підступ до головної військово-морської бази радянського Чорноморського флоту. Будучи швидко захоплити Севастополь — таке завдання поставив Гітлер перед лідерним угрупованням своїх військ. Адже це мало б велике моральне відлуння в усьому рейху і відкривало фашистам короткий шлях до нафтових джерел Кавказу.

Та не так сталося, як гадалося.

Севастопольський гарнізон налічував на той час 23 тисячі бійців і командирів, мав у своєму арсеналі близько 150 польових і берегових гармат і хоч у ворога було в два з лишком рази, у чистоті сили і техніки, чорноморці зміг, і зупинитися, засісти в окопи. Разом з солдатами і матросами на захист рідного міста стали тоді понад 15 тисяч ополченців — мирних жителів.

Двісті л'ятдесять діб тривала героїчна оборона Севастополя. Тричі за цей час, одержавши значне підкріплення, фашисти намагалися штурмом оволодіти містом і щоразу наражались на непохитну стійкість його захисників. Так було аж до початку липня 1942 року, коли оборонці з останніми гранатами лізли на фашистські танки. Імена морянів Івана Красносільського, Данила Однцова, Василя Цибульки, Миколи Фільченкова та багатьох інших, які саме тоді прийняли свій останній бій, стали віщими для країни. Їм посмертно було присвоєно звання Героя Радянського Союзу.

## Крок до ринку

## НА ПРЯМИХ ЗВ'ЯЗКАХ

У Залоріжжі завершилися українсько-угорські переговори в галузі чорної металургії. Провели їх фірма «Запоріжжівнісервіс» Торговельно-промислової палати України та Рада директорів Об'єднання чорної металургії Угорщини.

Під час прес-конференції для українських журналістів керівник угорської делегації Ференц Сирема, сказав:

— Наша мета — розширити співробітництво за прямими зв'язками. Економіка наших держав у важкому стані, і ми мусимо негайно шукати нових партнерів.

Мова йшла також про створення спільних підприємств. Пони що Україна та Угорщина зазнають збитків через неузгодженість дій. Скажімо, після рішення про виведення радянських військ зі Східної Німеччини, Бонн виділив 14 мільярдів марок для впаштування цих військ — головним чином на Україні. Але замовлення на освоєння цих мільярдів одержали фініські та турецькі фірми. Чому ж не ми з вами?

Переговори мали регіональний характер: підприємці ліцензійно-східних областей України налагоджували контакти з представниками 20 великих заводів і приватних фірм су-

сідньої держави. Домовилися всі угоди будуть бартерні. Угорщина зможе поставити труби, автобуси «Ікарус», спорудити об'єкти будівельної індустрії та деревобної промисловості. Україна розраховуватиметься чавуном, скловолокном, сировиною для фармації та відходами чорної металургії. Важливо, що невдовзі контракт буде укладено не тільки з нашими промисловими гігантами, а й з рядом малих підприємств.

Олександр  
МИХАЙЛЮТА,  
власний кореспондент  
«Голосу України».  
Запоріжжя.

## На одну тему

## ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДАУГАВОЮ

У Ризі відкрито українську загальноосвітню школу. Передбачено викладання російською, українською і латиською мовами, велика увага надаватиметься образотворчому мистецтву, розв'язковій гармонійної особистості. У класах — до 15 учнів, що дуже зручно для навчального процесу.

Школа буде вдача доломозі з України — книгами, платівками, вишивками, нощами (р/р 000142303, акціонерний банк «Рига-Банк», МФО 310101781), поштова адреса — 226001, Латвія, Рига, Тербатас, 60, Ризька українська школа.

Інформагентство  
«Евро-ІКС».

## І ЗА ЗЕРАВШАНОМ

До Верховної Ради України передано листа мешканця Душанбе Г. Гончара, написаного від імені Спільки українців Таджикистану «Криниця». Автор (інвалід війни, голова тієї Спільки) стривожений зміною ставлення до осіб слов'янського походження у цій республі-

ці й пропонує надіслати до Таджикистану поспка чи листа від українського парламенту — аби забезпечити тамтешнім українцям захист у разі якихось ускладнень.

Власна  
інформація «ГУ».

## Офіційно

## Для відродження

Кабінет міністрів України прийняв пропозицію Комісії Верховної Ради України з питань державного суверенітету, міжреспубліканських і міжнародних відносин, комітету у справах національностей при Кабінеті міністрів України, Ради Націй народного руху України про проведення 16—17 листопада 1991 року в Одесі Всеукраїнського міжнародного Конгресу з проблем відродження національних культур на Україні. Делегації не конгресу доручено сформувати органам місцевої влади разом з усіма національними товариствами, незалежно від їх спрямування. Керівникам підприємств, установ і організацій рекомендовано звільняти, за згодою рад трудових колективів, учасників конгресу від роботи на період його проведення.

Прес-служба прем'єр-міністра України.



**ЗАПИТАННЯ РУБА**

— Чому щовечора ходиш до моєї сестри? — запитує Петрин сусіднього парубка. — У тебе ж сади.

ПЕРША  
«Українська загальна  
енциклопедія»

## Книга знання.



Видавництво «Україна» оголошує передплату на reprintні видання першої «Української загальної енциклопедії. Книги знання» у 6-ти книгах.

Випущена у світ на початку 30-х років ХХ століття у Львові «Українська загальна енциклопедія. Книга знання» є унікальною історико-культурною пам'яткою українського народу. Вона містить вичерпні на той час відомості про минуле і сучасне України, досягнення в науково-технічних галузях людського знання (історія, мистецтво, авіація, психологія, право і законодавство, педагогіка, природничі науки, українська і церковна право та багато інших), які озброюють кругозір наших співвітчизників і сприятимуть відродженню духовності нашого народу.

Серія авторів видання — найвідоміші представники українців, знавці з питань загальної історії, науки і культури світі тощо.

«Українська загальна енциклопедія. Книга знання» розповсюджена на широкий читачий загаль.

Обсяг кожної книги — 38 аркушів, ориєнтована ціна — 25 грн. Передплату приймають в обласних центрах — магазини передплатних видань, в інших містах — усі книгарні Господарської асоціації книгозрозумовців України та Універсіації. Передплатники вносять завадки у сумі 25 грн., який зараховується при одержанні останньої книги.

Видання буде здійснювано протягом 1992—1994 років.

## «FENIX INTERNATIONAL»

З 19 до 26 Листопада 1991 року ФІРМА США «ФЕНІКС ІНТЕРНЕТІЛ» ТА ЕКСПОЦЕНТР «НАУКА» АКАДЕМІЇ НАУК УКРАЇНИ ПРОВОДЯТЬ У КИЄВІ ВИСТАВКУ-ПРОДАЖ «М'ЯСОПЕРЕРОВА-КА-91».

Буде представлено найновіші технологічні лінії для переробки м'яса, птиці та риби, які з високою ефективністю можуть діяти як у невеличких господарствах, так і на величких м'ясокомбінатах.

Організатори та особи, які бажають ознайомитися з експонатом виставки і придбати відповідні устаткування, можуть до 5 листопада ч. р. направити заявля на адресу:

252085, Київ-85, проспект акадєміна Глушкова, 1

Експлоататор «Наука» АН України.

Контактний телефон: 261-73-21, дзвонити з 25 до 3 листопада.

## ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВРОБІТНИЦТВА

Нещодавно на базі Київського інженерно-будівельного інституту пройшла Х Міжнародна науково-технічна конференція з питань механізації та автоматизації земляних робіт. На конференцію надішло понад 150 доповідей з 18 країн світу, в яких висвітлено питання екології земляних робіт, механізації та автоматизації при ліквідації аварій, раціонального освоєння земляних відходів для гірничих та будівельних робіт, розробки нових агропродуцтивних екологічних методів ґрунтоутворення ґрунтів і створення на цій базі машин, обладнання і механізованого інструменту.

Значний інтерес, особливо для України та Білорусії, які зазнали найбільших втрат від чорнобильської аварії, мають розробки засоби лошарового знімання забруднених ґрунтів, безпечні машинні комплекси для траншейних робіт, очищення від забруднень водопитиці та річок тощо.

У роботах Р. Кадана і Г. Хіч-ке (ФРН), І. Залателла (Чехословаччина), В. Бавадінського, В. Мойсєвського і Д. Ханьї (Угорщина), Д. Вокоса і Е. Курава (Польща), В. Бончарова і П. Кашеєва (Казахстан), К. Часєєва (Польща), Л. Лінґатіса (Литва) та інших розроблено методи управління механізацією на значних земляних пластах та способи їх оптимізації. Крім того, виконувалося нове об'єднання для швидкісної ліквідації аварій та ручний механізований інструмент для цих же цілей.

Значний інтерес викликає виставка кафедр будівельних машин КІБІ, на якій представлені розробки, що не мають аналогів у світовій науці та практиці. Особливо це стосується нових видів обладнання заземлювальної техніки, що дозволяють підвищити продуктивність, наприклад, однокошових екскаваторів у шість разів, заземлювальний ручний інструмент вагою 80 кіло-

грамів з продуктивністю, яку має півкошовий екскаватор, кувалда та батонорізальні інструменти тощо.

Проте не можна не помітити вагомості керівництва державних установ, що займаються проблемами екології та машинобудування для земляних робіт, які під різним прикриттям не брали участі у конференції.

Міжнародне співтовариство ачєних екскаваторів за необхідністю всіляко сприятиме розробці ефективних технологій, машин, інструментів та обладнання для присвоєння ліквідації наслідків Чорнобильської аварії земляних мас, відходів, лісів, дини водоміт та річок від забруднення. З цією метою створено Міжнародну асоціацію екології, механізації та автоматизації земляних робіт, президентом якої обрано українського вченого, доктора технічних наук, професора, завідувача кафедри будівельних машин КІБІ В. Бавадінського.

Тож усіх причетних до цієї потрібної справи запрошуємо до співробітництва. Наш телефон 272-94-47.

Тернопільський вичий економічний коледж

## «ВІДРОДЖЕННЯ»

До уваги керівників створення і створення приватних ачєних неаєчєних закладів [вчєних коледжів, інститутів, університетів] України та інших зацікавлєних осіб

Тернопільський вичий економічний коледж «Відродження» як приватний вичий навчальний заклад шукє партне-

рі і запрошує усіх бажаючих зустрітисє за круглим столом у Тернополі через два тижні після публікації оголошення.

Мєтє зустріні: обговорєння можливостєй створєння асоціації керівників приватних вчєних навчальних закладів, яка б мєла на себе функції захисту інтересів приватної вчєної школи, розробки стратегії і тактики її розвитку, а також для обміну досвідом ідеями, технологіями навчання.

Наша адреса: м. Тернопіль, вул. Грушевського, 3, ТБЕК. Телефон: 3-47-40 (з 10.00 до 14.00) — кафедра педагогіки; 2-06-90 (з 15.30 до 17.00).

## Магазини СП

івано-Франківськ, вул. Радєнська, 16, вул. Шерєв, 9  
Львів, вул. Русєвського, 3  
Одєса, вул. Суворова, 6  
Полтава, вул. Дєрєжєвського, 7

Рівне, вул. Ленінська, 15  
Тернопіль, вул. Замкова, 9  
Харків, вул. Пушкінська, 36  
Черкаси, вул. С. Лєво, 52  
Чернівці, вул. Ленін, 187

Чернівці, вул. К. Маркса, 2  
Київ, вул. Турська, 13, Андрєєвський узєз, 30, вул. Мєнжинського, 4, Аєропорт «Бориспіль».

СП «Мінолта-Тредінг-Україна» — єдинє на Україні підприємство, яке не лише продєє копіювальну техніку, а й здійснює її гарантійне та післягарантійне обслуговування.

Вам пропонують копіювальні системи, факси, фото- і відомітехніка японської фірми «Мінолта», асєсвіт-новомодної своєго оптикою й унікальним тонером. Спеціалісти фірми на-

вчєть вас швидко й майстерно оперувати цією вкрай необхідною в сучасних умовах технікою.

Одєла — в аєліно комертований валоти, обслуговування і навчання — за карбованцє.

Наш телефон у Києві — 224-32-42.

Адреса: м. Київ, вул. Володимирська, 62, тел. 224-32-42.

Відомє японська корпорація «МАЗДА» надєла спільному підприємству «Мінолта-Тредінг-Україна» виключні права на продаж та обслуговування автомобілів «Мєла-323» (модель 1991 року). Ці автомобілі ви-

готовляються спеціально пристосовані до умов експлуатації та клімату України. Дивиги дизельні. Дєється гарантія і здійснюється фирмове обслуговування.

Цінні — нижчі за середньоевропейські. Опла-

та у вєліно комертований валоти, обслуговування — за карбованцє.

Телефони у Києві — 417-81-23, 417-71-20.

Факс — 417-83-86.

Адреса — 252080, Київ, вул. Турська, 13.

## НЕ ГАЛЬМУЙ, «ДИНАМО»!

ГОЛОС України

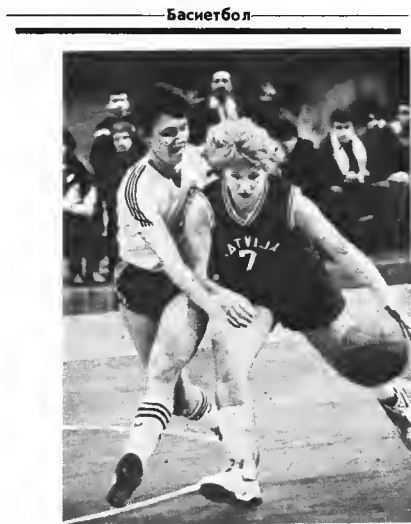
У Володимира Ринкова, головного тренера чемпіонів країни — київських динамівців, зазвичай, є певні риси характеру, на які всі вгадувають. Причому, він, як на мене, іноді бував заведомо різким, безжалюїстим у відношенні (з колегами-тренерами, арбітрами, гравцями). Він, як особисто пробаваю цій симпатичній 37-річній людині все заради його головної якості — надзвичайно високому професіоналізму, вмілію бути самокритичним до своєї роботи, він він завжди ставив на перше місце. В цьому з Ринкова мають брати приклад фаворити навіть старші за віком і досвідом тренерської роботи.

Коли баскетболісти «Динамо» повернулися з Кишинева після першого туру відкритого чемпіонату країни сезону 1991/92 років (там київські левачі подолали опір місцевих «Молдован» і міньського «Горizonta»), Володимир був дуже розстроєний. На запитання, як зіграли, у відповідь він позитивно сказав:

— Ми ще навіть не тім тій команді, яка стає чемпіоном... Спробував його заспокоїти, зазначивши, що не варто так прискипати ставитися до підопіки. Адже чемпіонат тільки-но розпочався. Він не погодився. Ринков — максималіст, і його вжитоків баскетбол тільки найвищою гатунку.

От, зається, в другому, київському, турі команда набула певної «впівпала» власну гру. В матчі проти віце-чемпіонів країни — ЦСКА — динамівці у повному розумінні цих слів, летіли до щита суперників, не гальмувавши на віршах. У підсумку — красива, переконлива перемога — 106:84 (21:34).

Але щіниці, як на мене, для тренера та його спортсменів назавжди були успішні у зустрічці з підопікою — «Бастардів». Річ у тім, що в цьому доборі



Фортуна спаршу повністю відвернула обличчя від господарів турніру. Що тільки київські робітники, але в них нікого не виходило. Навіть у другому таймі настав момент, коли спартекиці відірвалися від киньок на 23(1) очка. Катастрофа! Але раптом всі, хто був у залі, побачили команду переднього сезону, яка ніколи не нападла передчасно зброю, за будь-яких обставин. Зусиллями всіх гравців, які виходили тоді на майданчик, «Динамо»

не тільки наздогнало суперників, а й завершило цей драматичний поєдинок з відривом у 10 очок — 91:81.

Одне слово, після двох стартових турів чудовий київський колектив рухався, образно кажучи, за графіком чемпіонату: жодної поразки, а тоді ще: шість ігор — шість перемог!

Слід поздривити команду і з вигривом першого матчу проти будагештського «ПТК» у рамках розгрішу Кубка євро-

пейських чемпіонів, про який наша газета вже повідомляла.

Тепер кілька слів про справу чоловіків. Чотири клуби з України після трьох турів попереднього етапу чемпіонату країни не можуть похвалитися здобутками. Недало виступили в Рівні та Німечному Новгороді МКК (Миньотел) та луганський «Спартак». Обидва київські клуби «Будівельник» і ЦСКА грали вдома. Як на мене, тріумф через тактичні помилки поступився в кінці матчу обом представникам Москви — ЦСКА і «Динамо». Хто знає, може, саме ця втрата очок не виставить лідерів українського баскетболу на фініші чемпіонату, коли роздаватимуть нагороду.

Щодо армії, то вони, по-справжньому майже перед усіма учасниками турніру в середньому зрості, в Києві незачиняючи натиском зіграти проти свого «кращого брата» — ЦСКА і міньського ПТК. Київські армії здобули свої перші перемоги в чемпіонаті відомо, — 101:98 і 105:79. Так би і надали.

І останнє. Хочу зривити закидів тренерам В. Ринкову і З. Хромасу («Будівельник»). Це з тієї ж вими ігри міжочасно і члорічними турнірами країни (вони збігалися за строками — 22—26 жовтня) проходив в різних залах Києва. А планувався як вступний в одному припиненні. Що ж, не могли ж «розстріляти» навіл прихильників баскетболу, які, зазвичай, мріяли про справжній баскетбольний фестиваль у Києві.

Юрій ІВАНОВІЧ, вистав спорту.

НА ЗНАЙКУ: добра гра в київському чемпіонаті і непитні київські привітання, чемпіонів Європи Олексій Мірошніков (ліворуч). Фото Олексія БОЧКА.

Газета Верховної Ради України

Головний редактор

Сергій ПРАВДЕНКО

Редактори:

Антоній ГОРЛОВ

перший заступник головного редактора

Олександр БІЛИК

заступник головного редактора

Олександр СЕМЕЛЯКОВ

член-кореспондент АН України

Володимир КРАСНОДЕМСКИЙ

отдел, заведуючий відділом культури

Леонід САМОЙЛЕНКО

заступник головного редактора

Борис СИДОРЕНКО

заступник головного редактора

Антоній СОЛОВЬОВ

редактор відділу кореспондентської мережі

Віталій СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

ІВАНІЙ СУДЯ

відповідальний секретар

## Футбол

## КАНДИДАТІВ — ТРОЄ

Франція, Марокко та Швейцарія, хоча офіційно кандидати на проведення чемпіонату світу-98 з футболу. Письмові заявки федерації цих країн ФІФА отримала вчора. За словами представників Міжнародної федерації, спеціальні інспекційні команди вилітають на початку наступного року до кожної з країн-претендентів,

щоб перевірити стан стадіонів, умови безпеки, інфраструктуру, комунікації та умови розміщення. Остаточне рішення про місце проведення чемпіонату буде прийнято на спеціальному засіданні англономі міжнародної федерації в штаб-квартирі ФІФА в Цюриху в липні наступного року. Французька футбольна фе-

дерация на сьогодні є безумовним фаворитом. Але і Марокко — сильний суперник.

Як повідомляють не представники ФІФА (своє ім'я він просив не називати), Англія, Бразилія та Португалія зацікавлені в подальшій письмовій заявці на завершення попереднього строку. На думку

представників преси, національні федерації «виграли» і хоча і не просто зворотили інтерес до чемпіонату, але не погугурили сповістити про це ФІФА. Одна лише Індія офіційно проінформувала керівництво світового футболу про зняття своєї кандидатури на проведення першості світу.

## Шахи

## У ШАХІСТОК — НОВА КОРОЛЕВА

Нова стала королева, 21-річна Со Цюнь, не червоношкіра, але і не першості світу, який прохолодає у Мадриді (Швейцарія).

Це — студентка з Пеніни, мавританської фізії, єдине дитиня службовця однієї з урядових установ КНР. Навчилася грати у шахи в 6 років. А через три стала чемпіонкою київської столиці серед дівчат. Потім навчалася в школі з шаховим уклоном. У 14 років Цюнь посіла шоста місце на чемпіонаті КНР серед жінок, а в 15 була вже третьою.

Право грати з Маїєю Чабурденцею нинішня завоювала, виграючи з рахунок 4:2,5 очка додатковий матч у Алісії Марчі (Югославія).

Юліан КОРДІК.

Львів.

## ПІД «ВИСОКИМ ЗАМКОМ»

Як відомо, в минулі роки в Середній Азії (різних місцевих шарах) проводилися міжнародні юнацькі турніри збірників. Але вони не стали популярними. Європейські країни відмовилися брати в них участь.

І от з ініціати львів'ян нещодавно пройшов подібний турнір, який назвали «Високим замком». Участь у ньому взяли збірні Польщі, Румунії, Чехо-Словаччини, СРСР (мабуть, останні) та України (вперше). Він тривав 16 років.

Збірна юніорів «Союзу» нашого часу вийшла у минулому граєць «Спартак» з Москви Геннадія Костіна, без футболістів з Кавказу та України мала бідний вигляд і програв всі зустрічі.

Український колектив очолював львів'янин Левко Броварський, а складався він з

представників різних регіонів нашої держави, які мавчачуться в училищах олімпійського резерву Києва, Дніпропетровська та Львова. Українські хлопчики зіграли перший матч і посіли парше місце. Зі своїми суперниками вони зіграли так: з Румунією — 2:0, Чехо-Словаччиною — 1:1, з СРСР — 3:0, з Польщею — 0:0. У підсумку — 6 очок.

Наступні місця посіли команди Чехо-Словаччини — 5 очок, Польщі — 5, Румунії — 4, СРСР — 0.

Київля грі про організацію турніру, ігор якого проводили у Львові (на стадіоні «Україна»), Дрогобичі, Бузьку, Жовні. Доводилося робити все своїми руками. Адже Федерація футболу України, на жаль, не тільки не допомагає, а навіть свого представника не

надіслала. Можливо, були не та сарбасті причини...

Тим часом велику допомогу подали: зовнішноторговельна об'єднання «Конзав», «Львівфарм», номерційний банк «Львів», анциперне товариство «Львів Леда». Велика подяка їм від учасників і тренерів.

Міня небагато часу, і наразі народилася національна збірна України з футболу, яка виступатиме на найближчих міжнародних змаганнях. Зрозуміло, для цієї команди треба буде готувати якісний резерв. І цій справі ми біть добре припущитися юнацький турнір «Високим замком», який має неодмінно стати традиційним. До речі, зарубіжні гості висловили надію приїздити до Львова наступної осені.